

**First Presbyterian Church
and
Comunidad de Esperanza (Community of Hope)**

Las Cruces, New Mexico

3rd Sunday of Epiphany

January 24, 2021 – 10:30 AM

Enter to worship – Leave to serve

Entrar para adorar – Salir para servir

PRELUDE *Preludio*

“Dearest Jesus, We Are Here”

Robert J. Powell (b. 1932)

“Hark, the Voice of Jesus Calling” (British Tune)

Jeffrey Blersch (b. 1967)

“Today We All Are Called to Be Disciples” (Hymnal #757) Michael Burkhardt (b. 1957)

****The Prelude functions like a curtain that separates our world from the worship place of peace and sanctuary. We enter prayerfully. We wait expectantly, listening for God’s Spirit and truth, which challenges us to return to the world equipped for faithful and useful Christian service.**

*** Those who are able, please stand**

Please turn off all cell phones

**** El Preludio funciona como un velo que separa a nuestro mundo del lugar de la adoración de la paz y el santuario. Entramos piadosamente. Esperamos para la verdad y el Espíritu de Dios que nos desafía para volver al mundo equipados para el servicio cristiano fiel y útil.**

*** Aquellos que pueden, por favor ponganse de pie**

Por favor apaguen todos los teléfonos celulares

WELCOME, GREETINGS & ANNOUNCEMENTS

Bienvenida, Saludos & Anuncios

MEDITATION IN PREPARATION FOR WORSHIP

Meditación para la preparación para la adoración

For surely I know the plans I have for you, says the Lord, plans for your welfare and not for harm, to give you a future with hope. Then when you call upon me and come and pray to me, I will hear you. When you search for me, you will find me; if you seek me with all your heart. (Jeremiah 29:11-13)

Porque seguramente conozco los planes que tengo para ti, dice el Señor, planes para tu bienestar y no para mal, para darte un futuro con esperanza. Entonces, cuando me llames y vengas a orarme, te escucharé. Cuando me busques, me encontrarás; si me buscas con todo tu corazón. (Jeremías 29: 11-13)

CHORAL INTROIT *Coral Introito*

“We Are One in the Spirit” **THEY’LL KNOW WE ARE CHRISTIANS**

ASSEMBLE IN GOD'S NAME
REUNIRSE EN EL NOMBRE DE DIÓS

*CALL TO WORSHIP *Llamada a la adoración*

Vicki Edwards

(Matthew 13)

Leader: The kingdom of heaven is like treasure hidden in a field, which someone found and hid; then in his joy he goes and sells all that he has and buys that field.

People: **Again, the kingdom of heaven is like a merchant in search of fine pearls; on finding one pearl of great value, he went and sold all that he had and bought it.**

Leader: Blessed are your eyes, for they see, and your ears, for they hear.

People: **Jesus said, "Truly I tell you, many prophets and righteous people longed to see what you see, but did not see it, and to hear what you hear, but did not hear it."**

(Mateo 13)

Líder: *El reino de los cielos es como un tesoro escondido en un campo, que alguien encontró y escondió; luego, en su alegría, va y vende todo lo que tiene y compra ese campo.*

Gente: *Nuevamente, el reino de los cielos es como un comerciante en busca de perlas finas; al encontrar una perla de gran valor, fue, vendió todo lo que tenía y la compró.*

Líder: *Bienaventurados tus ojos, porque ven, y tus oídos, porque oyen.*

Gente: *Jesús dijo: "En verdad les digo que muchos profetas y justos anhelaron ver lo que ustedes ven, pero no lo vieron, y oyeron lo que oyeron, pero no lo oyeron".*

HYMN OF PRAISE *Himno de Alabanza*

#299 "You Servants of God, Your Master Proclaim" HANOVER

*PRAYER OF ADORATION AND THE LORD'S PRAYER (unison)

Oración de adoración y la oración del Señor (al unísono)

Holy God, because of your gracious love in Jesus Christ, we joyously and gratefully come together to worship, realizing we need not summon you into our midst, for you are already here. We need not call you into the secret places of our hearts, for you are already there. We do need our eyes of faith opened, that we may see you; our ears unstopped, that we may hear you; our minds to be made sensitive, that we may recognize and know you. And we need our hearts to be made tender, that we may receive you and live in you. Gracious God, draw us into your life-changing presence through our worship this day, we pray... **Our Father who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy**

will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom and the power and the glory, forever. Amen

Santo Dios, por tu amor misericordioso en Jesucristo, nos reunimos con gozo y gratitud para adorar, dándonos cuenta de que no necesitamos llamarte entre nosotros, porque ya estás aquí. No es necesario que los llamemos a los lugares secretos de nuestro corazón, porque ya están allí. Necesitamos que se abran nuestros ojos de fe, para que podamos verte; nuestros oídos abiertos para que podamos escucharte; que nuestras mentes sean sensibles, para que podamos reconocerte y conocerte. Y necesitamos que nuestro corazón se ablande, para que podamos recibirte y vivir en ti. Dios misericordioso, llévanos a tu presencia transformadora a través de nuestra adoración en este día, oramos...Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

PLEASE BE SEATED *Tomen asiento por favor*

CALL TO CONFESSION *Llamada a la confesión*

“Lead Me, Guide Me”
Choral Scholars

LEAD ME, GUIDE ME

PRAYER OF CONFESSION (Unison) *Oración de confesión (unísono)*

God of light and love, we humble ourselves and ask forgiveness for the wrongs we have done and caused. Sometimes we live in darkness rather than seeing the light of your love for us and for all your children. We have failed to faithfully live your compassion and light. Spiritually, our eyes have been closed, and that blindness has caused hurt and harm. In our moments of doubt, give us strength and courage to believe in you. May we be open to a vision of new possibilities and boldness in a life of faithfulness, integrity, and sacrificial service. Holy Jesus, our living hope, may we become more and more responsive to your grace and to your call.

Dios de luz y amor, nos humillamos a nosotros mismos y pedimos perdón por los males que hemos hecho y causados. A veces vivimos en la oscuridad en lugar de ver la luz de tu amor por nosotros y por todos tus hijos. Hemos fallado en vivir tu compasión y luz a los demás. Espiritualmente, nuestros ojos han sido cerrados, y esa ceguera ha causado daño y daño. En nuestros momentos de duda, danos fuerza y coraje para creer en ti. Podemos estar abiertos a una visión de nuevas posibilidades y audacia en una vida de fidelidad, integridad y veracidad. Santo

Jesús, nuestra esperanza viviente, que podemos ser cada vez más receptivos a su gracia y llamar.

TIME OF SILENT CONFESSION AND REFLECTION

Momento de confesión en silencio y reflexión

ASSURANCE OF GOD'S LOVE AND MERCY

Seguros del amor y misericordia de Dios

Leader: In the beginning was God, and at the end will be God, and in every moment in between, there is God: creating, redeeming, sustaining us. By the power that raised Jesus from the grave, I declare that all our sins are forgiven.

People: **Songs of blessing, glad shouts of joy; hearts for others, hands for service. All these we offer, and more, to the One who forgives us and makes us whole. Thanks be to God, we are forgiven. Amen.**

Leader: What truth does Scripture teach us to believe?

People: **I BELIEVE in God the Father Almighty, Maker of heaven and earth, And in Jesus Christ his only Son our Lord; who was conceived by the Holy Ghost, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, dead, and buried; he descended into hell; the third day he rose again from the dead; he ascended into heaven, and sitteth on the right hand of God the Father Almighty; from thence he shall come to judge the quick and the dead. I believe in the Holy Ghost; the holy catholic church; the communion of saints; the forgiveness of sins; the resurrection of the body; and the life everlasting. Amen.¹**

Líder: *En el principio era Dios, y al final será Dios, y en todo momento intermedio, está Dios: creándonos, redimiéndonos, sosteniéndonos. Por el poder que levantó a Jesús de la tumba, declaro que todos nuestros pecados son perdonados.*

Gente: *Canciones de bendición, gritos de alegría; corazones para otros, manos para Servicio. Todo esto lo ofrecemos, y más, a Aquel que nos perdona y nos sana. Gracias a Dios, somos perdonados. Amén.*

Líder: *¿Qué verdad nos enseñan las Escrituras a creer?*

Gente: *CREO en Dios Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, y en Jesucristo su único Hijo, nuestro Señor; quien fue concebido por el*

¹ Although not written by apostles, the Apostles' Creed reflects the theological formulations of the first century church. The creed's structure may be based on Jesus' command to make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father, the Son, and the Holy Spirit. In a time when most Christians were illiterate, oral repetition of the Apostles' Creed, along with the Lord's Prayer and the Ten Commandments, helped preserve and transmit the faith of the western churches. In the fourth and fifth centuries, North African Christians debated the question of whether the church was an exclusive sect composed of the heroic few or an inclusive church of all who confessed Jesus Christ, leading to the addition of "holy" (belonging to God) and "catholic" (universal). In Gaul, in the fifth century, the phrase "he descended into hell" came into the creed. By the eighth century, the creed had attained its present form.

Espíritu Santo, nació de la Virgen María, sufrió bajo el poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y sepultado; descendió a los infiernos; al tercer día resucitó de entre los muertos; ascendió a los cielos y está sentado a la diestra de Dios Padre Todopoderoso; de allí vendrá a juzgar a vivos y muertos. Creo en el Espíritu Santo; la santa Iglesia católica; la comunión de los santos; el perdón de los pecados; la resurrección del cuerpo; y la vida eterna. Amén.

HYMN OF ASSURANCE *Himno de Aseuramiento*

#749 “Come! Live in the Light!”

WE ARE CALLED

- Choral Scholars to sing verses
- Congregation to join on refrain

GOOD NEWS TIME WITH YOUNG DISCIPLES

Lon Anderson

Momento de buenas noticias para los discípulos jóvenes

- Children are asked to remain with their families throughout the worship service.
- *Se les pide a los niños que permanezcan con sus familias durante todo el servicio de adoración.*

CALL TO PRAYER *Llamada a La Oración*

“Dear Lord and Father of Mankind”

REST

Choral Scholars

PASTORAL PRAYER

ANTHEM *Himno* “Will You Come and Follow Me”

KELVINGROVE

- To follow the text: #726 in the hymnal

PROCLAIM GOD’S WORD

PROCLAMACIÓN DE LA PALABRA DE DIÓS

SCRIPTURE LESSONS *Lecturas de la escritura*

Dr. Janet Loman

Psalm 62:1-2, 5-8, 11-12

Mark 1:14-20

Psalm 62:1-2, 5-8, 11-12 (New Revised Standard Version)

For God alone my soul waits in silence; from him comes my salvation. He alone is my rock and my salvation, my fortress; I shall never be shaken. For God alone my soul waits in silence, for my hope is from him. He alone is my rock and my salvation, my fortress; I shall not be shaken. On God rests my deliverance and my honor; my mighty rock, my refuge is in God. Trust in him at all times, O people; pour out your heart before him; God is a refuge for us. *Selah* Once God has spoken; twice have I

heard this: that power belongs to God, and steadfast love belongs to you, O Lord. For you repay to all according to their work.

Mark 1:14-20 (New Revised Standard Version)

Now after John was arrested, Jesus came to Galilee, proclaiming the good news of God, and saying, “The time is fulfilled, and the kingdom of God has come near; repent, and believe in the good news.” As Jesus passed along the Sea of Galilee, he saw Simon and his brother Andrew casting a net into the sea—for they were fishermen. And Jesus said to them, “Follow me and I will make you fish for people.” And immediately they left their nets and followed him. As he went a little farther, he saw James son of Zebedee and his brother John, who were in their boat mending the nets. Immediately he called them; and they left their father Zebedee in the boat with the hired men, and followed him.

Leader: This is the word of the Lord.
People: **Thanks be to God.**

Salmos 62:1-2 (Nueva Versión Internacional)

62 Solo en Dios halla descanso mi alma; de él viene mi salvación. ² Solo él es mi roca y mi salvación; él es mi protector. ¡Jamás habré de caer! ⁵ Solo en Dios halla descanso mi alma; de él viene mi esperanza. ⁶ Solo él es mi roca y mi salvación; él es mi protector y no habré de caer. ⁷ Dios es mi salvación y mi gloria; es la roca que me fortalece; ¡mi refugio está en Dios! ⁸ Confía siempre en él, pueblo mío; ábrele tu corazón cuando estés ante él. ¡Dios es nuestro refugio! ¹¹ Una cosa ha dicho Dios, y dos veces lo he escuchado: Que tú, oh Dios, eres poderoso; ¹² que tú, Señor, eres todo amor; que tú pagarás a cada uno según lo que merezcan sus obras.

Marcos 1:14-20 (Nueva Versión Internacional)

¹⁴ Después de que encarcelaron a Juan, Jesús se fue a Galilea a anunciar las buenas nuevas de Dios. ¹⁵ «Se ha cumplido el tiempo —decía—. El reino de Dios está cerca. ¡Arrepiéntanse y crean las buenas nuevas!» ¹⁶ Pasando por la orilla del mar de Galilea, Jesús vio a Simón y a su hermano Andrés que echaban la red al lago, pues eran pescadores. ¹⁷ «Vengan, síganme —les dijo Jesús—, y los haré pescadores de hombres». ¹⁸ Al momento dejaron las redes y lo siguieron. ¹⁹ Un poco más adelante vio a Jacobo y a su hermano Juan, hijos de Zebedeo, que estaban en su barca remendando las redes. ²⁰ En seguida los llamó, y ellos, dejando a su padre Zebedeo en la barca con los jornaleros, se fueron con Jesús.

Lider: Esta es la palabra del Señor.
Gente: **Gracias a Dios.**

SERMON *Sermón*

“With a Sense of Urgency

Rev. Norm Story

*CLOSING HYMN *Himno Final*

#724 “O Jesus, I Have Promised”

ANGEL’S STORY

GO IN GOD’S NAME

VAYAN EN EL NOMBRE DE DIÓS

*BENEDICTION *Bendición*

*CHORAL BENEDICTION *Bendición Coral*

“Go with Us, Lord”

TALLIS’ CANON

*POSTLUDE *Postludio*

Hymn Tune Improvisation

Howard A. Smolleck

Liturgist – Vicki Edwards Deacon Captain – Dale Cook

Sound System – Rusty Smith Video – Will Schroeder

Rev. Dr. Norm Story

Pastor

Rev. Pyong San Yu

Korean Congregation

Dr. Janet Loman, CLP

College Ministry

Dr. Howard A. Smolleck

Organist

Bobby & Karen Candusso Youth Group Sponsors

Karen Candusso

Salt & Light Coord.

Beth Borchert-Thomas

Dir. of Music & Bells

Greeting before Worship Service:

Adwoa S. Amankwaa - E Debra Smith - W Divine Mboh - S

Greeting after Worship Service:

Rev. Norm Story – E Lon Anderson – W Vicki Edwards – S

***Those who are able, please stand**

Please turn off all cell phones

Please remember in your prayers: Chris & Helen Roger’s son Chris; Our shut-ins; David Bridges; Robert Watkins; Fred Yanker; Dorris Hamilton; Rev. Marcus Burr; all who feel isolated in these troubled times; Presbyterian Church (USA); Gospel Rescue Mission; Deacons’ Ministries; Missionaries Doug and Sherry Barron, CRU-headquarters in Orlando Florida.

Welcome!

We come together as a community at worship to experience the grace of God, who is present in our midst. This is a time to open ourselves to Him and to each other. Expect great things of God and His grace will come to you! Please take a moment to fill out the friendship pads so we can greet you by name. Thank you for coming to First Presbyterian Church; we are glad that you are here. If you are not active in a church home in this community, we invite you to consider joining our fellowship and sharing in this ministry of Christ.

Our sacred space is not this building or this Sanctuary, but it is the fellowship we share, the hospitality we live, and the presence of God we see in each other.

For prayer requests during the week, call the church office to get your request on the Church-wide Prayer Chain, or e-mail Linda Ramirez at linda@fpc.lc

Our Vision: A place where Christian love is modeled

Our Mission: To be a place where Christian love is modeled through:

1. Understanding, celebrating, and sharing God's Word.
2. Following obediently where God is leading us.
3. Leading, nurturing, and serving our community for Christ.

Happy Birthday to:

1/29 – Lon Anderson

1/30 – Beth Thomas

(If we missed your birthday please call the office at 526-5559 or email Linda at linda@fpc.lc)

CLI License No. 540727

Greetings!

Our worship services are now available

- 1) in-person, with Covid precautions
- 2) live-stream on YouTube (search for: First Presbyterian Church Las Cruces, NM)
- 3) by FM radio from the East parking lot, station 106.3
- 4) by video on the church website, our Facebook site or YouTube

Online Giving on the Rise

In these unprecedented times, we have been very blessed to have the option of online giving. We have seen a major increase with our faithful congregation giving in this manner. This has been instrumental in keeping our Mission in place and our budget in line. Cash and checks are still welcome, but we are glad to offer a more convenient, safe, and easy way to give. Many options are available and listed below. Thank you for your continued generosity and faithful giving.

Go to the church website: fpc.lc click on the “heart” icon and set up your giving today.

Or go directly to: fpc.lc/giving

Smartphone users can download the Planning Center App: Find First Presbyterian Church, select and start your giving in under a minute.

You can also Text 84321, enter any dollar amount, follow the steps listed and you are set for future giving. One simple step to giving with the convenience of one text from then on.

QR Scan: Follow the prompts and it is as easy as 1, 2, 3! Give quickly, securely and even set up recurring gifts. Supporting your church has never been easier!



Contribution Envelopes for 2021

If you use contribution envelopes, please pick them up in the Narthex.

Monthly or weekly envelopes are available.

Or, you can call the office and set up an appointment to pick them up.

Per Capita Apportionment: Every Presbyterian (USA) congregation is apportioned a share of the expenses of the Presbytery, the Synod, and the General Assembly. The apportionment is based on church membership. The amount to be paid by our congregation for the year 2021 is \$29.86 per communicant member. Members may choose to contribute this amount, if they wish, thus freeing church funds for our ministries.

- Everyone is asked to please wear a mask over your mouth and nose at all times. Even if you question the effectiveness, please do so for the comfort and sake of others. Let us focus on loving our neighbors.
 - Please practice social distancing, 6 ft. from others not in your family unit.
 - Hand-sanitizer and wipes are located at each door.
 - A box is located in each aisle with slots where you can deposit your offering.
 - Children are expected to stay with their families throughout the worship service; no child-care is available at this time.
 - Please register your presence on the slip of paper in your bulletin and place it in the offering box in the aisle, so that if we need to do contact tracing later we will have a good idea of who came to worship.
-
- *Se le pide a todos que usen una máscara sobre su boca y nariz en todo momento. Incluso si cuestiona la efectividad, hágalo para la comodidad y el bien de los demás. Centrémonos en amar a nuestros vecinos.*
 - *Practique el distanciamiento social, a 6 pies de otros que no estén en su unidad familia.*
 - *Desinfectante de manos y toallitas se encuentran en cada puerta.*
 - *En cada pasillo hay una caja con ranuras donde puede depositar su oferta.*
 - *Los niños deben permanecer con su familia durante todo el servicio de adoración, no hay cuidado de niños disponible en este momento.*
 - *Registre su presencia en el trozo de papel en su boletín y colóquelo en la caja de ofrendas en el pasillo, de modo que si necesitamos hacer un seguimiento de contactos más adelante, tengamos una buena idea de quién vino a adorar.*

www.fpc.lc or e-mail: linda@fpc.lc
 Rev. Norm Story e-mail: revstory@fpc.lc
 Facebook: Look up First Presbyterian Church of Las Cruces
 Our worship services and midweek concerts
 are available on our website, Facebook and YouTube.
 You can listen to the service in the east parking lot on 106.3 FM.